

11. Весняні сні

11. Frühlingstraum

Слова - Вільгельм Мюллер
Укр. текст - Юлія Гершунська

Franz Schubert
Франц Шуберт

Etwas bewegt [доволі рухливо]

4

На ра-нок ме-ні на-сни-лись роз-мо-ви вес-ня-них га-їв, лу-
Ich träum-te von bun-ten Blu-men, so wie sie wohl blü-hen im Mai; ich

9

ги за пашні і кві-ти і ра-діс-ні кри-ки пта-хів, і ра діс-ні кри-ки пта-
träum te von grü nen Wie- sen, von lus- sti- gem Vo- gel- ge- schrei, von lus- sti- gem Vo- gel- ge-

14 **Schnell**

хів. Вже за-спі-ва-ли пів-ні, а я і не збаг-ну. ЧОМ
schrei, Und als die Häh-ne kräh-ten da ward mein Au-ge wach; da

19

на - вкру-ги так зим - но, і во - рон кри-чить на да - ху, чом
 war es kalt und fin - ster, es schrie-en die Ra-ben vom Dach, da

p *f* *ff* *fz*

23

на - вкруги так зим - но, і во-рон кри чить на да - ху?
 war es kalt und fin - ster es schrie en die Ra - ben vom Dach.

p *fz* *f* *ff*

27 **Langsam.**

Мо - роз ма - лю - є в ра - мі ме -
 Doch an den Fen - ster - schei - ben, wer

pp

31

ре - жи-ва льо - дя - ні, мо - роз ма - лю - є в ра - мі ме -
 mal - te die Blät - ter_ da? doch an_ den Fens - ster - schei - ben, wer

ре - жи-ва льо - дя - ні, вес - ня - ни-ми кві-то - чка - ми зда-
mal - te die Blät - ter da? Ihr lacht wohl ü - ber den Träu - mer, der

39

ють - ся во-ни ме - ні, зда-ють - ся ме-ні во - ни.
Blu - men im Win - ter sah, der Blu-men im Win-ter sah?

44

На
Ich

49

сни-лось ме - ні ко - хан - ня, ро - ди - мий по - гляд твій, і
träum - te von Lieb' um Lie - be, von ei - ner schö - nen Maid, von

53

ніж - не ці - лу - ва - ння, бу - ло ме-ні жар - ко від мрій, бу -
 Her - zen und von Küs - sen, von Won - ne und Se - lig keit, von

57

Schnell

ло ме-ні жар - ко від мрій. І за - спі-ва - ли пів - ні, зга -
 Won - ne und Se - lig - keit. Und als die Häh - ne kräh - ten, da

61

дав вес-ня-ні я дні, так і си-джу о-дин я і мрі-ю, мов у - ві
 ward mein Her - ze wach, nun sitz' ich hier al - lei - ne und den-ke dem Trau-me

66

сні, так і си джу о - дин я і мрі - ю, мов у - ві
 nach, nun sitz' ich hier al - lei - ne und den - ke dem Trau - me

70 **Langsam**

сні. За - кри - ю о - чі зно - ву, ста
nach, Die Au - gen schliess' ich wie - der, noch

pp

ff

ligato

75

є теп-ло чо-муть, за - кри - ю о - чі зно - ву, ста - є теп-ло чо
schlägt das Herz so_warm, die Au - gen schliess'ich wie - der, noch schlägt das Herz so

80

муть. Ко - ли роз - квіт - нуть діб - ро - ви? ко - ли я те - бе о - бій
warm. Wann grünt ihr Blät - ter am Fens - ter? wann halt' ich mein Lieb - chen im

pp

dim.

84

му? ко - ли я те - бе о - бій - му?
Arm? wann halt' ich mein Lieb - chen im Arm?

dim.